

FREN 3110 (French Culture & Civilization I), Fall 2008:

Un cours offert par le «Georgia French Collaborative» et
administré en
WebCT Vista & Horizon Wimba



Professeur: D. Brian Mann, Ph.D.

Coordonnées:

- **Bureau:** Dunlap 322-C, NGCSU
- **Téléphone:** 706/864-1773
- **Mèl:** bmann@ngcsu.edu.
- **Site ouèbe:**
http://www.ngcsu.edu/Academic/Arts_Let/ModLang/french/BMann/brian.htm

Site officiel du cours: <http://www.ngcsu.edu/Adminsrv/Infotech/WebCT/index.htm>

Heures de bureau: À annoncer et à poster sur mon site internet de coordonnées. Vous pouvez aussi me contacter dans les fonctions de discussion, courriel, et "tchat" en WebCT Vista.

Materiaux Obligatoires:

- Steele/St. Onge/St. Onge, **La civilisation française en évolution I**, Heinle & Heinle 1996 (ISBN #0-8384-6008-9).
- Accès à un ordinateur capable d'être branché à l'internet avec les logiciels académiques convenables (MS Word, Power Point, etc.) et un navigateur modernes, car nous utiliserons **WebCT Vista** et ses outils pour la totalité de ce cours. Soyez sur de vous approvisionner d'une telle situation, car il n'y a aucun autre moyen de faire ce cours.

Recommandés:

- À ce point dans vos études, un dictionnaire bilingue d'une sophistication considérable est essentiel pour la lecture et pour la composition de vos travaux.
- Rivière, Daniel, Histoire de la France, Hachette Education, 1995.
- Hawkes, Lory, **A Guide to the World Wide Web**, Prentice Hall 1999 (si vous êtes un vrai débutant en cybermonde).

Description officielle du cours: « Prerequisite: French 2002 or permission of instructor. A survey of the historical, sociological, philosophical, literary, and artistic

developments of France up to modern times. Conducted in French. A distance learning course ». (NGCSU 2008-2010 Undergraduate Bulletin p. 285, http://www.ngcsu.edu/academic/Catalog/2008_2010/CourseDescriptions.pdf).

Travaux:

- **2 examens écrits** moyennés à comprendre **20%** de la note finale.
- **1 présentation** électronique sur un aspect du matériel que vous trouvez particulièrement intéressant. Le contenu de ce projet surviendra de votre recherche personnelle, et comprendra **10%** de la note finale. Vous pouvez développer ce projet davantage et le remettre comme travail de recherche si vous voulez.
- **Travail de recherche** : Ce travail contiendra 5 à 6 pages de texte (font 12 point), et sera écrit et composé sur ordinateur selon les règlements de la MLA Handbook. Il doit y avoir au moins **5 sources secondaires**, et nous devrions discuter votre sujet avant le **15 octobre**. Une esquisse du travail est à remettre avant le **1 novembre**, et comptera pour 10% de la note du travail. Le travail lui-même est à remettre le **1 décembre**. La valeur du total remontera à **15%** de votre note.
- **Devoirs, discussions, et cyberbavardage divers et continus (participation)** en vaudront **45%**.
 - 2 compositions d'à peu près 600 mots chacune, basées sur le texte et moyennées à comprendre **1/3** de cette section (15% de la note finale). Ces compositions seront rédigées, alors les brouillons aussi bien que les versions définitives seront notées (cf. en bas pour les détails).
 - Devoirs variés en forme de travail écrit directement au professeur, contributions aux forums de discussion, et quelques rencontres de cyberbavardage sur le contenu du cours en comprendront **2/3** (30% de la note finale). Vos contributions à la discussion sera suscitée, assez souvent, par une question que je posterai dans le forum. Néanmoins, d'autres contributions en forme de questions, demandes de clarification, réponses, et commentaires sont aussi obligatoires.

Notez que cette partie du cours représente l'assistance qui n'aura pas lieu dans un salon de classe. **Soyez sûr(e), donc, que vous la comprenez:**

Assistance:

*Votre assistance électronique est obligatoire. Pour être compté «présent(e), vous devez poster **au moins trois messages** dans les forums de discussion écrites, **sur deux jours différents**, pendant la semaine «en ligne». C'est-à-dire que chaque semaine,*

vous devez **(1)**: répondre à une question de discussion postée par le professeur, **(2)**: répondre à une idée offerte par un(e) de vos collègues, et **(3)**: poser une question vous-même.

Participation:

Pour recevoir une bonne note, ces contributions doivent être **substantives**. «Je suis d'accord», «Je ne comprends pas», «C'est intéressant», etc. ne sont pas des contributions acceptables. Vos contributions doivent **élargir** la discussion. En les considérant, le professeur les évaluera en termes de **Mécanique, Contenu, et Pensée Critique** pour déterminer leur qualité et la note qu'elles méritent.

- La Mécanique comprend des phrases complètes qui sont bien organisées, grammaticalement correctes, and relativement libres d'erreurs d'omission.
- La Contenu révèle une compréhension solide par moyen de questions et réponses considérées sur le sujet courante d'une manière régulière et équitable avec une variété de participants.
- La Pensée Critique est déterminée par votre analyse d'une idée postée ou l'introduction d'une différente interprétation à une idée existante.

Promptitude:

Normalement, je posterai la première question de la semaine dimanche, lundi, ou mardi (sinon avant), et si possible, la deuxième en même temps. En tous les cas, la deuxième question sera postée mercredi. Évidemment, pour que les discussions et les questions estudiantines soient fructueuses, il faudra que vos réponses commencent bien avant le weekend. Plus évidemment encore, ces discussions ne seront ni fructueuses ni délibérées si vous attendez jusqu'à dimanche soir pour les entamer. Donc, en notant votre travail discursif, je considérerai de tels délais d'être fortement antithétiques aux rubriques **Contenu et Pensée Critique**. De plus, puisque ces délais rend le travail des étudiants assidus plus difficile, je serai peu généreux avec les notes des contributeurs tardifs.

Notez: Pour pouvoir bien suivre les discussions et offrir vos propres contributions d'une manière efficace, je vous recommande fortement d'entrer dans le cours 5 ou 6 fois dans la semaine.

La remise tardive de tout travail à remettre exigé **ne sera pas considérée** à moins que vous consultiez le professeur en avance. Si une justification existe, et si de telles situations ne se montrent pas habituelles, leur remise sera acceptée avec une baisse de 10% de la valeur du travail pour chaque semaine qu'il est hors de main.

Toute contribution au forum de discussion doit être faite à l'heure pour être considérée. La semaine «en ligne» commence à 0h00 lundi matin.

Réponses du professeur:

Je serai présent dans le cours aussi souvent que possible, et je compte pouvoir répondre aux exigences administratives et aux questions de discussion en 24-48 heures. J'ai l'intention aussi de contribuer aux discussions, soit pour les animer ou les encourager un peu, soit pour offrir une réponse à mes propres questions de temps en temps. Quant aux devoirs remis, je vous donnerai une réponse ou une critique personnelle avant que 7 jours ne passent.

Réunions synchrones:

Cette année, pour la première fois, il y aura l'occasion d'utiliser "Horizon Wimba" dans la fonction de WebCT Vista qui s'appelle "Live Classroom." Je suis un néophyte total dans ce domaine, alors je ne peux pas dire si cela nous servira bien ou non. Néanmoins, mon intention est de l'employer pour nous donner l'opportunité de nous parler face-à-face afin de discuter les matériaux du cours, de se connaître davantage, et d'éclaircir des malentendus ou des points difficiles. Je suis lâche d'assigner une valeur concrète au contenu de cette forme de participation, mais quand je l'annoncerai dans le calendrier comme activité, j'attendrai rigoureusement votre présence électronique.

- La livraison des matériaux aura lieu tout au cours du semestre; c'est-à-dire qu'elle ne sera pas limitée aux jours "officiels" d'assistance. Vous pouvez donc avoir des choses à faire pour n'importe quel jour de la semaine, mais, ayant une famille et une vie moi-même, j'éviterai généralement de vous déranger les vendredis et les samedis.
- **L'examen final**** comprendra **10%** de la note finale. **À NOTER:** « The final exam is a scheduled part of the class. When a student registers for a class, he or she is registering for the scheduled final examination as well. Therefore, it is the student's responsibility to be available to take the examination at the time scheduled »
(<http://www.ngcsu.edu/vpaa/calendars/Fall%202008%20Final%20Examination%20Schedule.pdf>). Puisque ce cours est un effort collaboratif, nous essayerons d'arranger une date convenable à tous. Si vous anticipez quelque difficulté là-dessus, vous pouvez m'adresser une pétition, mais soyez avisés que les considérations personnelles (projets de vacances, réservations d'avion, etc.) ne justifieront pas un changement d'horaire.

Format des travaux écrits: Toute composition, soit un brouillon ou une révision/rédaction, doit respecter les exigences suivantes:

- Double-interligne

- Tous les accents et d'autres particularités diacritiques doivent être dans la typographie (pas ajoutées à main).
- Pas de tête, votre nom seulement au coin (Ça me fatigue les têtes à double ou triple interligne qui déplacent le texte en bas.)
- Le titre, si nécessaire, juste au-dessous de votre nom
- Marges à 2.5 cm. (1"), pas à 1.25" comme le défaut Microsoft
- Police (typographie) à 12 pt.
- Le compte des mots à la fin de la composition

Note sur le "Wikipedia" et ses semblables: Citations de ces ressources sont convenables seulement pour offrir une définition ou autrement faire un point mineur, toujours soutenus par d'autre évidence. Elles ne sont pas acceptables pour soutenir un argument, et elles ne peuvent pas "compter" parmi la liste des ouvrages bibliographiques cités dans vos compositions et examens.

Discipline/malhonneteté académique: Le comportement perturbateur ne sera pas toléré, et j'insiste que vous suiviez fidèlement le « Academic Integrity Policy of North Georgia College and State University », trouvé à la page 90 du **Bulletin**, et que vous vous soumettiez au « integrity code »: « On my honor I will not lie, cheat, steal, plagiarize, evade the truth or tolerate those who do » (p. 90). N'importe quelle violation suscitera une consultation avec le « Academic Integrity Council » de l'institution.

Le plagiat est plus souvent une erreur d'omission qu'un acte de défi, mais le résultat est le même : on a violé les droits intellectuels d'un autre. La recherche honnête consiste à respecter ces droits en citant les mots ou les idées de cet autre dans son propre travail, et le plagiat consiste à les y mettre sans attribution. Commise par libre arbitre ou par mégarde innocente, une telle erreur suscitera la réaction institutionnelle la plus sévère, et je réserve donc le droit d'utiliser tout moyen d'entreprendre la détection et la prosécution du plagiat. Ces moyens comprennent mon expérience considérable, les témoignages des autres, et les logiciels de détection comme, mais pas limités à "TurnItIn.com." Je vous conseille à tout coeur de ne pas risquer votre réputation contre de tels indignités.

Présence et préparation en cours: « The university expects all students to attend all regularly scheduled classes for instruction and examination » (**Bulletin** 79). Pour nous, cela veut dire l'assistance électronique. Bien que les circonstances puissent causer votre absence de temps en temps, la responsabilité de suivre les règlements exigés par ce cours est la vôtre : « The student is responsible for all material presented in class and for all announcements and assignments » (79). Quatre absences sont permises dans ce cours pour des raisons constatées dans le **Bulletin**. Avec votre cinquième absence, pour quelque raison qu'il soit, vous risquez votre démenagement involontaire du cours ou une note de WF : « If the total number of a student's absences exceeds 14% of the scheduled classes, it shall become the prerogative of the instructor to drop the student from the class roll with a W or WF, or to continue the student in class » (79).

En plus, aucun travail quotidien sera accepté en retard, et la non-assistance à toute activité quotidienne est irrémédiable. Si vous êtes absent(e) pour l'un des 2 examens écrits, le prochain examen comptera deux fois. Si vous ratez le dernier examen, la note sera l'équivalent de celle de votre examen final.

The Nitty Gritty (en anglais, hélas, pour notre public): French 3110 remains an experimental course in an experimental program. It is designed to build your proficiency in the productive skills of reading and especially, writing French. Like any course in French Culture & Civilization, it is designed to help you understand what it is to BE French and hopefully, teach you how to be a little more French yourself. However, unlike most, if not all French courses you have taken, this one is part of the University System of Georgia's French Collaborative. As you may know, this collaborative seeks to enrich and deliver upper-level French curriculum to several Georgia institutions, thus offering their students a greater variety of courses and instructors.

For obvious reasons, this means that we must take another swim in the sea of technology that roils around us. In this particular course, we will meet exclusively via WebCT Vista to facilitate the exchange of ideas, primarily in written format. I must tell you that although I have a long history of working with technology in teaching and WebCT Vista, I am new to "Live Classroom and a number of other new additions to the program. This means, of course, that I am learning too, and will be making adjustments to the course as we go along in order to make things work more smoothly. Please let me know what I can do to help you in that effort.

In the past, I have offered this course live via GSAMS with a WebCT component, but for logistical as well as pedagogical reasons, I have decided to continue developing it as a self-contained WebCT course like I did in 2004 and 2006. I ask for your patience and cooperation, and encourage you to make suggestions as to how we can make this experience a better one for you (and for me). Please click [here](#) to bring up our agreement to this effect and FAX, scan in, or snail-mail your signed and dated copy to me. I need this ASAP, as I won't be recording any grades for you until I have it.

Much of what I have used in the WebCT component in past offerings of this course will remain intact, and I will supplement and revise it as necessary. What is new to the course is the extent of the discussion tools, which will be primarily the discussion forums and the chat rooms. We'll spend most of our time in the discussion forums, because this gives you time to construct your contributions carefully, in French, of course. Doing so will help you to develop your ability to write and think in French, which is really what we're after, isn't it? When we're in the chat rooms, I expect you to write in French as well, but of course, due to the immediacy of the situation, I don't expect the same degree of accuracy.

Click [here](#) if you haven't entered the course yet and need help to get started.

Our text, **La Civilisation française en évolution I**, offers a broad-brushed approach to French culture and civilization. I have used the book before, and I chose it because it offers a view of French "Big C" culture from the multiple perspectives of history, personalities of key figures, politics, society, great ideas, literature, and art. You will continue with volume II in FR 3120. They both differ from the traditional chronological approach of most *manuels*. They do not have a web-based component like many of the elementary and intermediate-level texts do, but I will do what I can to supplement our readings with additional learning objects. You will find some of these objects already posted in the WebCT course, and I will direct your attention to them and to others as the course wears on.

Again, French 3110, as well as our approach, is in some ways as new for me as it is for you. I am taking risks in the preparation of our agenda, just as you have taken risks in signing up. However, it is this element of risk that I hope will generate spontaneous, sincere, and genuine opportunities for learning among us, and lead to the formation of a cohesive group of classmates who become friends through our common interest in the French language. As you know by now, learning a language is never easy, and when it comes right down to it, we are really on our own in doing so. My experience has been that a cooperative effort is the best way to achieve our goals, and is even essential to our success. As you have perhaps noted from my use of the pronoun "we," I consider myself to be a student too. I am far from perfect, and as I show you how to learn some of the things I have learned, I want to learn from you. For those who already know me, this will indeed be another version of "French Without a Net." **Au fur et à mesure, amusons-nous!**

Aspects of Leadership in French 3110: On the surface, this course may not seem to offer much in the way of the leadership training that NGCSU maintains as one of its most important missions. Nothing could be further from the truth. If you have studied this syllabus carefully, you have noticed that exercising your **personal responsibility** is the key to success. I will prepare my lessons and administer the course, but I leave it to you to come to class, do your work, go to lab, study regularly, take advantage of your resources, see me or a tutor if you have academic problems, and make sure I am aware of any personal challenges you are facing. These are your duties to yourself and to your ultimate goal of completing your degree, even if it isn't in French.

This kind of behavior not only sets an example for others, but it assures you that either your success or your failure is truly yours. I cannot make you learn. I can only show you how, and I do so by offering you the appropriate challenges. Face them like an adult, ask for help when you need it, and accept your real weaknesses with responsibility. Doing so will not only help you in this course, but it will help you in all your classes and throughout your life. These, I believe, are the basic qualities of an effective leader. From there you can work on your capacity to help others, which, as you will see, is another important part of this course. It goes without saying that if you are in a situation that requires French and you're the only one around who knows any,

you're going to be a leader. Nothing is more powerless than a person who can neither understand what's going on around her nor communicate her needs.

ACTFL Standards Compliance Statement: FREN 3110 has been designed to meet ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Languages) standards 1.2, 1.3, 2.1, 2.2, 3.1, 3.2, and 4.2. Therefore, in completing this course, you will (1.2) understand and interpret written and spoken language on a variety of topics, (1.3) present information, concepts, and ideas to an audience of listeners or readers on a variety of topics, (2.1 & 2.2) demonstrate an understanding of the relationships between the practices, products, and perspectives of the culture studied, (3.1) reinforce and further your knowledge of other disciplines through the foreign language, (3.2) acquire information and recognize the distinctive viewpoints that are only available through the foreign language and its cultures, and (4.2) demonstrate understanding of the concept of culture through comparisons of the cultures studied and your own.

ADA Statement: North Georgia College & State University is committed to equal access to its programs, services, and activities for individuals with disabilities. If you believe that you have a disability requiring an accommodation, reasonable prior notice must be given to the instructor and the Office of Student Disability Resources. For help, please contact Elizabeth McIntosh, Coordinator, Student Disability Resources at 122 Barnes Hall, 867-2782, emcintosh@ngcsu.edu.

Cliquez [ici](#) pour une copie du «Questionnaire/Office Hour Request/Concurrence Voucher». Signez-le, datez-le, et remettez-le-moi aussitôt que possible. Je ne considérerai pas votre travail jusqu'à ce que vous le fassiez.

Cliquez [ici](#) pour une copie de l'horaire provisoire du cours. Il est sujet à des changements, et ne réfléchit pas les devoirs quotidiens. Consultez le calendrier du cours en WebCT pour les détails quotidiens de notre horaire.